



EVROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Odbor za razvoj*

---

**2011/0461(COD)**

19.9.2012

## **MNENJE**

Odbora za razvoj

za Odbor za okolje, javno zdravje in varnost hrane

o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o mehanizmu Unije na področju civilne zaščite  
(COM(2011)0934 – C7-0519/2011 – 2011/0461(COD))

Pripravljalnica mnenja (\*): Michèle Striffler

(\*): Pridruženi odbor – člen 50 Poslovnika

PA\_Legam

## PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za razvoj poziva Odbor za okolje, javno zdravje in varnost hrane kot pristojni odbor, da v svoje poročilo vključi naslednje predloge sprememb:

### Predlog spremembe 1

#### Predlog sklepa Uvodna izjava 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(1) Glede na to, da sta se v zadnjih letih močno povečala število in silovitost naravnih nesreč in nesreč, ki jih povzroči človek, ter da smo se znašli v položaju, ko je verjetno, da bodo prihodnje nesreče hujše in kompleksnejše kot doslej z obsežnimi in dolgotrajnimi posledicami, ki bodo zlasti povzročile podnebne spremembe in morda celo vzajemno učinkovanje več naravnih in tehnoloških nevarnosti, je celosten pristop k obvladovanju nesreč vse pomembnejši. Unija bi morala podpirati, koordinirati in dopolnjevati ukrepanje držav članic na področju civilne zaščite, da bi se izboljšala učinkovitost sistemov za preprečevanje naravnih nesreč in nesreč, ki jih povzroči človek, za pripravljenost nanje in odzivanje na njih.

### Predlog spremembe 2

#### Predlog sklepa Uvodna izjava 9 a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

(1) Glede na to, da sta se v zadnjih letih močno povečala število in silovitost naravnih nesreč in nesreč, ki jih povzroči človek, ter da smo se znašli v položaju, ko je verjetno, da bodo prihodnje nesreče hujše in kompleksnejše kot doslej z obsežnimi in dolgotrajnimi posledicami, ki bodo zlasti povzročile podnebne spremembe, **ki bodo nesorazmerno prizadele države v razvoju**, in morda celo vzajemno učinkovanje več naravnih in tehnoloških nevarnosti, je celosten pristop k obvladovanju nesreč vse pomembnejši. Unija bi morala podpirati, koordinirati in dopolnjevati ukrepanje držav članic na področju civilne zaščite, da bi se izboljšala učinkovitost sistemov za preprečevanje naravnih nesreč in nesreč, ki jih povzroči človek, za pripravljenost nanje in odzivanje na njih.

**(9a) Za izboljšano hitrost intervencij Unije v primeru nesreč bi bilo treba razviti zmogljivosti za predhodno postavitev sredstev nujne pomoči. Ohranjanje**

*finančne podpore Unije bi bilo pri tem nujno potrebno za vzpostavitev rezerv/platform, ki bi jamčile za učinkovitost pri hitrosti, kakovosti in razmerju med stroški in koristmi. V tem smislu bi lahko Unija zares dobro izkoristila najbolj oddaljene evropske regije, čezmorske države in ozemlja (vendar ne zgolj teh) kot podporna mesta za predhodno pripravo bistvenih proizvodov in logistike, kar bi olajšalo uporabo evropskih kadrovskih in materialnih virov v primeru nujne humanitarne pomoči zunaj Evropske unije.*

### **Predlog spremembe 3**

#### **Predlog sklepa Uvodna izjava 15**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(15) Kar zadeva intervencije pomoči v okviru odzivanja na nesreče zunaj Unije, bi moral mehanizem omogočati in podpirati ukrepanje držav članic in Unije kot celote, da bi se spodbujala skladnost mednarodnega delovanja na področju civilne zaščite. Kjer je prisotna Organizacija združenih narodov, ima splošno usklajevalno vlogo v operacijah nujne pomoči v tretjih državah. Pomoč v okviru tega mehanizma bi bilo treba usklajevati z Organizacijo združenih narodov in drugimi relevantnimi mednarodnimi akterji, da bi se razpoložljivi viri čim bolj smotrno uporabljali in da bi se izognili kakršnemu koli nepotrebemu podvajanju prizadevanj. Okrepljeno usklajevanje pomoči civilne zaščite prek mehanizma je predpogoj za podpiranje celotne koordinacije prizadevanj in zagotavljanje celovitega prispevka Unije k skupnim reševalnim prizadevanjem. Pri večjih nesrečah, kjer se pomoč zagotavlja v skladu z mehanizmom

*Predlog spremembe*

(15) Kar zadeva intervencije pomoči v okviru odzivanja na nesreče zunaj Unije, bi moral mehanizem omogočati in podpirati ukrepanje držav članic in Unije kot celote, da bi se spodbujala skladnost mednarodnega delovanja na področju civilne zaščite. ***Do večine intervencij mehanizma civilne zaščite Unije pride zunaj nje, predvsem v državah v razvoju.*** Kjer je prisotna Organizacija združenih narodov, ima splošno usklajevalno vlogo v operacijah nujne pomoči v tretjih državah. Pomoč v okviru tega mehanizma bi bilo treba usklajevati z Organizacijo združenih narodov in drugimi relevantnimi mednarodnimi akterji, da bi se razpoložljivi viri čim bolj smotrno uporabljali in da bi se izognili kakršnemu koli nepotrebemu podvajanju prizadevanj. Okrepljeno usklajevanje pomoči civilne zaščite prek mehanizma je predpogoj za podpiranje celotne koordinacije prizadevanj in zagotavljanje celovitega prispevka Unije k skupnim reševalnim

in Uredbo Sveta (ES) št. 1257/96 z dne 20. junija 1996 o humanitarni pomoči, mora Komisija zagotoviti učinkovitost, skladnost in komplementarnost splošnega odziva Unije ob upoštevanju Evropskega soglasja o humanitarni pomoči.

## **Predlog spremembe 4**

### **Predlog sklepa**

#### **Uvodna izjava 19**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(19) Kjer je uporaba vojaških zmogljivosti v podporo operacijam civilne zaščite primerna, **bi moralo** sodelovanje z vojsko potekati v skladu z načini, postopki in merili, ki jih opredelijo Svet ali njegovi pristojni organi, da se dajo mehanizmu na voljo vojaške zmogljivosti, potrebne za zaščito civilnega prebivalstva.

## **Predlog spremembe 5**

### **Predlog sklepa**

#### **Člen 4 – odstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. „nesreča“ pomeni vsako situacijo, ki negativno vpliva ali bi lahko negativno

prizadevanjem. Pri večjih nesrečah, kjer se pomoč zagotavlja v skladu z mehanizmom in Uredbo Sveta (ES) št. 1257/96 z dne 20. junija 1996 o humanitarni pomoči, mora Komisija zagotoviti učinkovitost, skladnost in komplementarnost splošnega odziva Unije ob upoštevanju Evropskega soglasja o humanitarni pomoči.

*Predlog spremembe*

(19) **Uporaba vojaških zmogljivosti je lahko v bistveno podporo humanitarnim operacijam po naravnih nesrečah.** Kjer je uporaba vojaških zmogljivosti **v skrajnem primeru v** podporo operacijam civilne zaščite primerna, **mora** sodelovanje z vojsko potekati v skladu z načini, postopki in merili, ki jih opredelijo Svet ali njegovi pristojni organi, da se dajo mehanizmu na voljo vojaške zmogljivosti, potrebne za zaščito civilnega prebivalstva, **kot tudi v skladu s „Smernicami o uporabi tujih vojaških in civilnih obrambnih sredstev pri pomoči ob nesrečah“ (smernice iz Osla, rev. 1.1. iz leta 2007) in s „Smernicami o uporabi vojaških in civilnih obrambnih sredstev za podporo humanitarnim dejavnostim v zahtevnih izrednih razmerah“ (MCDA, rev. I iz leta 2006),**

*Predlog spremembe*

1. „nesreča“ pomeni vsako situacijo, ki **jo je povzročil človek ali je posledica**

vplivala na ljudi, okolje ali premoženje;

***naravnih pojavov in ki*** negativno vpliva ali bi lahko negativno vplivala na ljudi, okolje ali premoženje;

#### *Obrazložitev*

*Pomembno je razlikovati med nesrečami, ki jih je povzročil človek (politični nemiri, oboroženi konflikti), in nesrečami, ki nastanejo kot posledica naravnih pojavov, saj se vprašanja in pravila intervencije pomoči (humanitarna in civilna zaščita) razlikujejo glede na ozadje.*

### **Predlog spremembe 6**

#### **Predlog sklepa**

#### **Člen 10 – odstavek 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

2. Komisija in države članice pri načrtovanju operacij odzivanja zunaj Unije opredelijo in zagotovijo sinergije med financiranjem pomoči v naravi in humanitarne pomoči, ki jo zagotovijo Unija in države članice.

*Predlog spremembe*

2. Komisija in države članice pri načrtovanju operacij odzivanja zunaj Unije ***in za obvladovanje humanitarne krize*** opredelijo in zagotovijo sinergije med financiranjem pomoči v naravi in humanitarne pomoči, ki jo zagotovijo Unija in države članice.

### **Predlog spremembe 7**

#### **Predlog sklepa**

#### **Člen 11 – odstavek 8**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

8. Države članice in Komisija zagotovijo ustrezno prepoznavnost intervencij evropske zmogljivosti za odzivanje v izrednih razmerah.

*Predlog spremembe*

8. ***EU razglasi svojo prisotnost in ukrepe;*** države članice in Komisija zagotovijo ustrezno prepoznavnost intervencij evropske zmogljivosti za odzivanje v izrednih razmerah: ***v ta namen zagotovijo, da so sodelujoče osebe in oprema opremljeni z nacionalnim in evropskim simbolom.***

## Predlog spremembe 8

### Predlog sklepa

#### Člen 13 – odstavek 1 – točka (d)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

d) vzpostavitev programa v zvezi z izkušnjami, pridobljenimi med intervencijami, vajami in usposabljanji v okviru mehanizma, vključno z relevantnimi vidiki preprečevanja, pripravljenosti in odzivanja, širjenjem teh izkušenj in njihovim ustreznim uveljavljanjem;

## Predlog spremembe 9

### Predlog sklepa

#### Člen 16 – odstavek 2 – točka (e)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

e) povezovanjem z vsemi ustreznimi akterji, zlasti v zaključni fazi intervencije pomoči v okviru mehanizma, da bi omogočili nemoteno predajo.

*Predlog spremembe*

d) vzpostavitev programa v zvezi z izkušnjami, pridobljenimi med intervencijami, **tudi zunaj Unije**, vajami in usposabljanji v okviru mehanizma, vključno z relevantnimi vidiki preprečevanja, pripravljenosti in odzivanja, širjenjem teh izkušenj in njihovim ustreznim uveljavljanjem;

*Predlog spremembe*

e) povezovanjem z vsemi ustreznimi akterji, zlasti v zaključni fazi intervencije pomoči v okviru mehanizma, da bi omogočili nemoteno predajo;  
***prispevanjem h krepitvi povezave med nujno pomočjo, sanacijo in razvojem s humanitarnimi in razvojnimi akterji.***

### *Obrazložitev*

*Pogosto nastaja vrzel med humanitarno in razvojno fazo: usklajevanje in dopolnjevanje ni. Kadar civilna zaščita posreduje v fazi nujne pomoči, lahko prispeva h krepitvi te povezave (LRRD), njene akcije pa lahko predvidijo še razvojno fazo.*

## Predlog spremembe 10

### Predlog sklepa

#### Člen 16 – odstavek 11

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

11. Prizadevati si je treba za sinergije z drugimi instrumenti Unije, zlasti z ukrepi, ki se financirajo na podlagi Uredbe (ES) št. 1257/96.

*Predlog spremembe*

11. Prizadevati si je treba za sinergije z drugimi instrumenti Unije, zlasti z ukrepi, ki se financirajo na podlagi Uredbe ***Sveta*** (ES) št. 1257/96 z ***dne 20. junija 1996 o humanitarni pomoči. Ukrepi v okviru tega***

*sklepa, ki so upravičeni do financiranja v skladu z njim, se načeloma ne financirajo v okviru uredbe o humanitarni pomoči.*

## **Predlog spremembe 11**

### **Predlog sklepa**

#### **Člen 19 – odstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Finančni referenčni znesek za izvajanje tega sklepa v obdobju od 2014 do 2020 znaša **513 000 000 EUR** v tekočih cenah.

**276 000 000 EUR v tekočih cenah** izhaja iz razdelka 3 finančnega okvira „Varnost in državljanstvo“, **237 000 000 EUR v tekočih cenah** pa iz razdelka 4 „Evropa v svetu“.

*Predlog spremembe*

1. Finančni referenčni znesek za izvajanje tega sklepa v obdobju od 2014 do 2020 znaša [...] v tekočih cenah.

**50 % tega zneska** izhaja iz razdelka 3 finančnega okvira „Varnost in državljanstvo“ **50 %** pa iz razdelka 4 „Evropa v svetu“.

#### *Obrazložitev*

*Skupni stroški intervencij zunaj Unije se bodo povečali zlasti v obdobju 2014 – 2020, in sicer zaradi:*

*(1) stopnje sofinanciranja stroškov prevoza in povečane logistike iz člena 23 tega sklepa,*

*(2) krepitve ukrepov na področju preprečevanja in pripravljenosti,*

*(3) širitve ukrepov iz členov 20 in 21(a) do (f) na države v okviru Evropske sosedске politike in na potencialne države kandidatke, ki ne sodelujejo v okviru mehanizma kot tudi, kot predlaga pripravljavka mnenja in odvisno od posameznega primera, na države v razvoju.*

*Poleg tega je zadnja leta do večine intervencij civilne zaščite Unije prišlo zunaj nje, predvsem v državah v razvoju. Finančni okvir za obdobje 2014–2020 mora to stanje odražati.*

## **Predlog spremembe 12**

### **Predlog sklepa**

#### **Člen 26 – odstavek 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

2. Treba si je prizadevati za sinergije in komplementarnost z drugimi instrumenti Unije. Komisija v primeru odziva v tretjih državah zagotavlja komplementarnost in skladnost ukrepov, ki se financirajo na

*Predlog spremembe*

2. Treba si je prizadevati za sinergije in komplementarnost z drugimi instrumenti Unije. Komisija v primeru odziva v tretjih državah **za obvladovanje humanitarne krize** zagotavlja komplementarnost in



podlagi tega sklepa, in ukrepov, ki se financirajo v okviru Uredbe (ES) št. 1257/96.

skladnost ukrepov, ki se financirajo na podlagi tega sklepa, in ukrepov, ki se financirajo v okviru Uredbe (ES) št. 1257/96.

### **Predlog spremembe 13**

#### **Predlog sklepa**

##### **Člen 26 – odstavek 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

3. Kadar pomoč v okviru mehanizma prispeva k **širšemu** humanitarnemu odzivu Unije, so ukrepi, ki prejemajo finančno pomoč na podlagi tega sklepa, skladni s humanitarnimi načeli iz Evropskega soglasja o humanitarni pomoči.

*Predlog spremembe*

3. Kadar pomoč v okviru mehanizma prispeva k humanitarnemu odzivu Unije, **posebno v zahtevnih izrednih primerih**, so ukrepi, ki prejemajo finančno pomoč na podlagi tega sklepa, skladni s humanitarnimi načeli iz Evropskega soglasja o humanitarni pomoči. **Uporaba sredstev evropske zmogljivost za odzivanje v izrednih razmerah mora temeljiti na ugotovljenih potrebah in ustrezati načelom o uporabi civilne zaščite in vojaških sredstev in zmogljivosti, kot jih opredeljuje Evropsko soglasje o humanitarni pomoči.**

*Obrazložitev*

*Ukrepe humanitarnih delavcev in civilne zaščite morajo voditi spoštovanje humanitarnih načel (nevtralnost, nepristranskost, neodvisnost in človečnost) in intervencije na podlagi ocene potreb. To še toliko bolj velja v zahtevnih izrednih razmerah, kjer lahko pride do zamenjave med različnimi akterji, kar lahko oteži dostavo pomoči in dostop do prebivalstva.*

### **Predlog spremembe 14**

#### **Predlog sklepa**

##### **Člen 28 – odstavek 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

2. Finančna pomoč iz členov 20 in 21(a) do (f) se lahko dodeli **tudi** državam v okviru Evropske sosedске politike in potencialnim državam kandidatkam, ki ne sodelujejo v okviru mehanizma.

*Predlog spremembe*

2. Finančna pomoč iz členov 20 in 21(a) do (f) se lahko dodeli državam v okviru Evropske sosedске politike in potencialnim državam kandidatkam, ki ne sodelujejo v okviru mehanizma, **kot tudi najmanj razvitim državam, odvisno od**

*posameznega primera in v skladu s strategijo v podporo zmanjševanju tveganja nesreč v državah v razvoju<sup>1</sup>.*

---

*<sup>1</sup>Sporočilo Komisije Svetu in Evropskemu parlamentu: Strategija EU v podporo zmanjševanju tveganja nesreč v državah v razvoju. COM(2009) 0084 konč.*

*Obrazložitev*

*Sklep bi moral nuditi možnost financiranja preventivnih ukrepov in priprav v manj razvitih državah, in v posebnih primerih, kot na Haitiju, v državi, ki je redno podvržena naravnim katastrofam.*

## POSTOPEK

|   |   |              |
|---|---|--------------|
| <b>Naslov</b>   | Mehanizem Unije na področju civilne zaščite   |              |
| <b>Referenčni dokumenti</b>                                     | KOM(2011)0934 – C7-0519/2011 – 2011/0461(COD)   |              |
| <b>Pristojni odbor</b><br>Datum razglasitve na zasedanju        | ENVI<br>19.1.2012   |              |
| <b>Mnenje pripravil</b><br>Datum razglasitve na zasedanju       | DEVE<br>19.1.2012   |              |
| <b>Pridruženi odbori - datum razglasitve na zasedanju</b>       | 14.6.2012   |              |
| <b>Pripravljavec/-ka mnenja</b><br>Datum imenovanja             | Michèle Striffler<br>25.1.2012  |              |
| <b>Obravnava v odboru</b>                                       | 27.3.2012   | 10.7.2012    |
| <b>Datum sprejetja</b>  | 18.9.2012   |              |
| <b>Izid končnega glasovanja</b>                                 | +:<br>-:<br>0:  | 22<br>0<br>0 |
| <b>Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju</b>                 | Michael Cashman, Véronique De Keyser, Leonidas Donskis, Charles Goerens, Catherine Grèze, Eva Joly, Filip Kaczmarek, Miguel Angel Martínez Martínez, Gay Mitchell, Norbert Neuser, Maurice Ponga, Jean Roatta, Birgit Schnieber-Jastram, Alf Svensson, Keith Taylor, Eleni Theoharous (Eleni Theocharous), Patrice Tirolien, Ivo Vajgl, Anna Záborská |              |
| <b>Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju</b>               | Isabella Lövin  |              |
| <b>Namestniki (člen 187(2)), navzoči pri končnem glasovanju</b> | María Irigoyen Pérez, Helmut Scholz   |              |